

<b>23 Sachsen-Anhalt</b>			<b>mesp.</b>	<b>Nr. 23180423204</b>
Landesstelle	Ausschuss	Bearbeitung (Name, Vorname)	Kürzel	
<b>Verf./Bearb./Hrsg.: Schmid, Eleonore</b> Zuname Vorname			ID: 1723180423204	
<b>Illustrator/-in (Name, Vorn.) Crawford, Elizabeth</b> Übersetz. von (Name, Vorn.)			Bewertung <input type="radio"/> sehr empfehlenswert <input checked="" type="radio"/> empfehlenswert <input type="radio"/> eingeschränkt empf. <input type="radio"/> nicht empfehlenswert	
<b>Deutsch</b> Übersetz. aus Sprache			Einsatzmöglichkeiten <input checked="" type="checkbox"/> Büchereigrundstock <input type="checkbox"/> Klassenlesestoff <input type="checkbox"/> für Arbeitsbücherei	
<b>Santa Claus and the Dormouse</b> Titel			Zielgruppe <input type="checkbox"/> 0-3 <input type="checkbox"/> 12-13 <input checked="" type="checkbox"/> 4-5 <input type="checkbox"/> 14-15 <input checked="" type="checkbox"/> 6-7 <input type="checkbox"/> 16-17 <input type="checkbox"/> 8-9 <input type="checkbox"/> ab 18 <input type="checkbox"/> 10-11	
Reihe			Schlagwörter	
<b>978-0-7358-4298-4</b> ISBN	<b>32</b> Seitenzahl	<b>14,65</b> Preis (EURO)	<b>Tiere / Freundschaft /</b> _____ _____ _____	
<b>North-South</b> Verlag	<b>New York</b> Ort	<b>2017</b> Jahr		
Buch (Print, gebunden) <input type="checkbox"/> Bilderbuch <input type="checkbox"/> Gattung				
Empfehl. für Taschenbuchtipp <input type="checkbox"/> Ja			Kinder-/Jugendliteratur zur Arbeitswelt? <input type="checkbox"/> Ja (Wolgast-Preis)	
Erstelldatum: _____			Internet? <input checked="" type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nein	
Anmerkungen (Material/ bes. Einsatzort)			Zentraldatei: <b>23.04.2018</b>	
Anmerkungen (Material/ bes. Einsatzort)			Verlag Datum _____	

**Inhaltsangabe**  
 Der kleine Siebenschläfer hat ein ernsthaftes Problem. Immer wenn der Nikolaus kommt, macht er Winterschlaf. Nie bekommt er Geschenke und begegnet dem Nikolaus. Diesen Winter möchte der kleine Siebenschläfer das ändern!

**Beurteilungstext**  
 Der Rezension liegt die englische Fassung des Buches zu Grunde. Ursprünglich wurde das Buch auf deutsch unter dem Titel "Wach auf, Siebenschläfer, Sankt Nikolaus ist da" geschrieben. Der Nord-Süd-Verlag publiziert das Buch nun auch im englischsprachigen Raum mithilfe der Übersetzerin Elizabeth D. Crawford.  
 Der kleine Siebenschläfer namens Gus möchte endlich den Nikolaus kennenlernen und ihn persönlich sehen. Jedes Jahr aufs Neue erzählen ihm die anderen Tiere aus dem Wald, was der Nikolaus für Geschenke mitgebracht hat und wie er aussieht. Aber wie kann Gus den Winterschlaf überlisten? Wie schafft er es wach zu bleiben und gegen den natürlichen Trieb des Schlafes anzukämpfen? Gegen die Gesetze der Natur isst er weniger und wacht somit im Winter vor Hunger immer wieder auf. Während er wieder eine Kleinigkeit frisst, kann er schauen, ob der Nikolaus schon da ist. Schließlich verspricht ihm ein Eichhörnchen, dass es ihn wecken wird, wenn der Nikolaus kommt. Die Jahreszeit wird dunkler, der Schnee fällt und als die Welt ganz ruhig wirkt und alles still ist, kommt von weit her der Nikolaus mit seinem Esel. Die Nachricht verbreitet sich schnell im ganzen Wald und die Tiere versammeln sich, um den Nikolaus zu begrüßen. Nachdem alle ihre Geschenke bekommen haben und von den vielen Nüssen, Beeren, dem vielen Speck und den Würsten satt gefressen waren, fiel dem Eichhorn wieder ein, wen es vergessen hatte. Als alle Tiere wieder nach Hause gingen, blieb Gus in der Tasche des Nikolaus zurück und schlief dort glücklich ein.  
 Die detailreichen Bilder sind für kleine Kinder ein echtes Erlebnis. Es gibt viel zu entdecken und Kinder können anhand der Bilder einiges über Tiere und Natur im Wald lernen. Jahreszeiten sind durch kräftige Farben wahrheitsgetreu dargestellt. Die kolorierten Bilder sind ansprechend und setzen vor allem Gus' Perspektive in Szene. Das satte und leuchtende Rot des Nikolaus lassen ihn in der kalten Jahreszeit, wie ein Licht der Hoffnung und des Lebens leuchten. Wie in vielen Kinderbüchern wird die Sprache der Tiere als etwas Normales vorausgesetzt und nicht hinterfragt. So lernen die Leser den Wald aus der Perspektive der Tiere kennen und die Phantasie der Kinder wird angeregt. Die Sprache ist in einem einfachen Englisch gehalten, sodass weder Fremdwörter noch gehobener Sprache das Lesen oder Verstehen schwer machen. Durch die detailgetreuen Bilder ist dieses Buch durchaus auch für Kinder, die Englisch als Zweitsprache erlernen, geeignet. Der Wortschatz ist auf das Wortfeld Wald und Natur begrenzt und kann mithilfe dieses Buches erweitert werden. Insgesamt ein empfehlenswertes Buch, dass im Winter die Herzen erwärmt und die Leser die Natur erleben lässt.

<b>25 Thüringen</b> Landesstelle	<b>25Altenburg</b> Ausschuss	..... Bearbeitung (Name, Vorname)	<b>HAn</b> Kürzel	<b>Nr. 25183122</b> .....
<b>Verf./Bearb./Hrsg.: Nordqvist, Sven</b> Zuname Vorname			ID: 1725183122	
<b>Nordqvist, Sven</b> Illustrator/-in (Name, Vorn.)	<b>Chace, Tara</b> Übersetz. von (Name, Vorn.)	<b>Schwedisch</b> Übersetz. aus Sprache	Bewertung <input type="radio"/> sehr empfehlenswert <input checked="" type="radio"/> empfehlenswert <input type="radio"/> eingeschränkt empf. <input type="radio"/> nicht empfehlenswert	
<b>The Camping Trip</b> Titel			Einsatzmöglichkeiten <input checked="" type="checkbox"/> Büchereigrundstock <input type="checkbox"/> Klassenlesestoff <input type="checkbox"/> für Arbeitsbücherei	
<b>The Adventures of Pettson and Findus</b> Reihe			Zielgruppe <input type="checkbox"/> 0-3 <input type="checkbox"/> 12-13 <input checked="" type="checkbox"/> 4-5 <input type="checkbox"/> 14-15 <input checked="" type="checkbox"/> 6-7 <input type="checkbox"/> 16-17 <input type="checkbox"/> 8-9 <input type="checkbox"/> ab 18 <input type="checkbox"/> 10-11	
<b>978-0-7358-4277-9</b> ISBN	<b>26</b> Seitenzahl	<b>15,00</b> Preis (EURO)	Schlagwörter <b>zelten / Freundschaft /</b> ..... ..... .....	
<b>North-South</b> Verlag	<b>New York</b> Ort	<b>2017</b> Jahr		
<b>Buch (Print, gebunden)</b> Medienart/Ausführung	<b>Bilderbuch</b> Gattung	Kinder-/Jugendliteratur zur Arbeitswelt ? <input type="checkbox"/> Ja (Wolgast-Preis)		
Empfehl. für Taschenbuchtipp <input type="checkbox"/> Ja		<b>Erstelldatum:</b> .....		
Anmerkungen (Material/ bes. Einsatzort) ..... ..... .....			Internet? <input checked="" type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nein Zentraldatei: <b>01.06.2018</b> Verlag Datum .....	

**Inhaltsangabe**  
 Pettersson und Findus wollen zelten, wie immer kommt es zu allerhand Überraschungen.

**Beurteilungstext**  
 Die humorvollen Geschichten mit Pettersson und seinem Kater Findus sollte jedes Kind kennen. Sie sind herrlich unkonventionell und auf den Wimmelbildern gibt es viel zu entdecken, weit mehr als der Text verrät. In diesem Band (deutschsprachige Ausgabe: Pettersson zeltet) wollen Pettersson und Findus zelten, denn für den Kater ist das eine neue Erfahrung. Wie so oft geht auch diesmal allerhand schief, weshalb das Zelt nicht wie geplant in den Bergen, sondern auf dem eigenen Grundstück aufgebaut wird. Hühner im Zelt, ein Riesenhecht, das klingt nach einem kleinen Abenteuer. Verständlich, dass Findus alleine im Zelt keine Ruhe findet. Am Ende ist auch der schreckliche Nachbar Gustavsson wieder dabei.  
 Für ein Bilderbuch haben alle Pettersson und Findus Geschichten einen hohen Textanteil und sind wegen ihrer komplexeren Erzählung frühestens für Kinder ab 4 Jahren verständlich. In diesem Buch kommen allerhand gruselige Illustrationen hinzu, weshalb dieses Buch weder in Vorbereitung auf den ersten Zelturlaub noch als Gute Nacht Geschichte für jedes Kind geeignet ist und die Altersempfehlung um mindestens ein Jahr nach oben korrigiert werden muss.  
 Die englische Version ist aufgrund komplexer syntaktischer Strukturen für fremdsprachige Lerner anspruchsvoll und daher für Kindergarten- und Grundschulkinder weniger geeignet, wenn sie mit Bilderbüchern Englisch lernen wollen. Ich empfehle Pettersson und Findus in der englischen Ausgabe daher für Muttersprachler oder Kinder, die bilingual aufwachsen, wobei die anderen Erzählungen mit den beiden lustiger und weniger gruselig sind.

25 Thüringen Landesstelle	25Altenburg Ausschuss	HAN..... Bearbeitung (Name, Vorname)	Nr. 25183124 Kürzel
Verf./Bearb./Hrsg.: <b>Pfister, Markus</b> Zuname ..... Vorname .....		ID: 1725183124	
<b>Pfister, Markus</b> Illustrator/-in (Name, Vorn.)	<b>James, J. Alison</b> Übersetz. von (Name, Vorn.)	<b>Deutsch</b> Übersetz. aus Sprache	
<b>The Rainbow Fish</b> Titel		Bewertung <input type="radio"/> sehr empfehlenswert <input type="radio"/> empfehlenswert <input checked="" type="radio"/> eingeschränkt empf. <input type="radio"/> nicht empfehlenswert	
<b>Rainbow Fish</b> Reihe		Einsatzmöglichkeiten <input checked="" type="checkbox"/> Büchereigrundstock <input type="checkbox"/> Klassenlesestoff <input type="checkbox"/> für Arbeitsbücherei	
<b>978-0-7358-4284-7</b> ISBN	<b>28</b> Seitenzahl	Preis (EURO)	
<b>North-South</b> Verlag	<b>New York</b> Ort	<b>2017</b> Jahr	
<b>Buch (Print, gebunden)</b> Medienart/Ausführung		<b>Bilderbuch</b> Gattung	
Empfehl. für Taschenbuchtipp <input type="checkbox"/> Ja		Kinder-/Jugendliteratur zur Arbeitswelt? <input type="checkbox"/> Ja (Wolgast-Preis)	
Anmerkungen (Material/ bes. Einsatzort)		Schlagwörter <b>teilen / Freundschaft / Glück</b>	
Erstelldatum: .....		Internet? <input checked="" type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nein	
Zentraldatei: <b>01.06.2018</b>		Verlag Datum .....	

Inhaltsangabe  
 Der Regenbogenfisch muss lernen, dass Besitz und Schönheit weniger wichtig sind als Freunde.

Beurteilungstext  
 Im großen, weiten Ozean gibt es einen Fisch, der besonders schön ist, der Regenbogenfisch. Er hat nicht nur bunte Schuppen, sondern dazwischen silbern funkelnde, für die ihn die anderen Fische bewundern, aber ebenso darum beneiden. Wer schön ist, ist beliebt und so wollen alle mit dem Regenbogenfisch spielen, doch der denkt überhaupt nicht daran. Eitel gleitet er durchs Wasser und hält sich für etwas Besseres. So wenden sich die anderen Fische wenig später von ihm ab. Was nützt Schönheit, wenn man keine Freunde hat? Zunächst fällt es ihm schwer, doch der Regenbogenfisch weiß, dass er etwas ändern muss, wenn er nicht weiterhin einsam und unglücklich bleiben will. Er beginnt, seine silberfarbenen Schuppen zu teilen, bis er selbst nur noch eine einzige hat. Mit jeder Schuppe, die er abgibt, wird er glücklicher und zufriedener.  
 Der Regenbogenfisch ist bereits 1992 auf Deutsch (in der Schweiz) erschienen und ist nach wie vor aufgrund seiner pädagogischen Botschaft bei den Erwachsenen, besonders ErzieherInnen, sehr beliebt. In der Grundschule finden sich leicht fächerübergreifende Ansätze, die das Buch aufgreifen, besonders für den Kunst- und Ethikunterricht. Die Wertevermittlung kann durchaus kritisch diskutiert werden. Es geht darum, aufzuzeigen, dass es für alle Beteiligten besser ist, wenn man teilt. Nicht Schönheit oder Besitz verhilft zum Glück, sondern Gemeinschaft. Weil der Regenbogenfisch seine Schuppen nicht teilen möchte, wird er allerdings mit Liebesentzug bestraft, eine recht grausame Erziehungsmethode.  
 Weil das Buch bei vielen Kindern bekannt ist, bietet es sich an, dieses anschließend in der hier vorliegenden englischen Version zu lesen. Die gebundene Ausgabe ist analog zur deutschen Ausgabe mit den bekannten Aquarellbildern auf denen die silbernen Schuppen durch einen Folienüberzug erstellt wurden.

25 Thüringen Landesstelle	25Altenburg Ausschuss	HAN Bearbeitung (Name, Vorname)	Nr. 25183123 Kürzel
Verf./Bearb./Hrsg.: <b>Pfister, Markus</b> Zuname Vorname		ID: 1725183123	
<b>Pfister, Markus</b> Illustrator/-in (Name, Vorn.)	<b>Wilson, David Henry</b> Übersetz. von (Name, Vorn.)	<b>Deutsch</b> Übersetz. aus Sprache	Bewertung <input type="radio"/> sehr empfehlenswert <input checked="" type="radio"/> empfehlenswert <input type="radio"/> eingeschränkt empf. <input type="radio"/> nicht empfehlenswert
<b>You can't win them all, Rainbow Fish</b> Titel		Einsatzmöglichkeiten <input checked="" type="checkbox"/> Büchereigrundstock <input type="checkbox"/> Klassenlesestoff <input type="checkbox"/> für Arbeitsbücherei	
<b>Rainbow Fish</b> Reihe		Zielgruppe <input checked="" type="checkbox"/> 0-3 <input type="checkbox"/> 12-13 <input checked="" type="checkbox"/> 4-5 <input type="checkbox"/> 14-15 <input type="checkbox"/> 6-7 <input type="checkbox"/> 16-17 <input type="checkbox"/> 8-9 <input type="checkbox"/> ab 18 <input type="checkbox"/> 10-11	
<b>978-0-7358-4287-8</b> ISBN	<b>26</b> Seitenzahl	Preis (EURO)	
<b>North-South</b> Verlag	<b>New York</b> Ort	<b>2017</b> Jahr	
<b>Buch (Print, gebunden)</b> Medienart/Ausführung	<b>Bilderbuch</b> Gattung	Kinder-/Jugendliteratur zur Arbeitswelt? (Wolgast-Preis)	<input type="checkbox"/> Ja
Empfehl. für Taschenbuchtipp <input type="checkbox"/> Ja		Erstelldatum:	
Anmerkungen (Material/ bes. Einsatzort)		Schlagwörter <b>Verlieren / Regenbogenfisch</b>	
Internet? <input checked="" type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nein		Zentraldatei: <b>01.06.2018</b>	
Verlag Datum		.....	

**Inhaltsangabe**  
 Der Regenbogenfisch muss lernen, dass er nicht immer gewinnen kann.

**Beurteilungstext**  
 Der Regenbogenfisch spielt mit seinen Freunden im Ozean verstecken. Er ist der erste, der die anderen suchen soll, doch die haben anders als sonst Verstecke gewählt, die der Regenbogenfisch trotz langer Suche einfach nicht findet. Er schluckt seinen Ärger hinunter, aber als Little Blue ihn später gleich als ersten findet, reicht es ihm und er schwimmt wütend davon. Kann der Regenbogenfisch etwa nicht verlieren? Zum Glück ist Red Fin verständnisvoll und eilt ihrem Freund hinterher. Sie (oder er?) zeigt Verständnis für seine Gefühle, appelliert aber auch an seinen Verstand. Am Ende ist er besänftigt und kann sich sogar entschuldigen.  
 Die Geschichten mit dem Regenbogenfisch sind bekannt für die alltagsnahen Problemsituationen, die über die Vermittlung moralischer Wertevorstellung gelöst werden. Verlieren können ist für die meisten Kinder ein mehr oder weniger großes Problem, ob ein Buch dabei hilft, dies schneller zu lernen, ist allerdings fraglich. Es ist zumindest angenehmer, dies anhand einer Bilderbuchfigur zu thematisieren, statt dem Kind eine Moralpredigt zu halten und direkt das eigene Verhalten zu kritisieren. Nicht nur der Text, auch die Bilder spiegeln die Gefühle der Beteiligten gut wider. In den Illustrationen erfolgt dies über einfache Mittel wie die Wahl der Farben und die Körperstellung besonders innerhalb der Gruppe. Der Hintergrund der Aquarelle ist einfach gehalten, meist Ton in Ton und zeigt keine Details, die mit der Situation der Figuren in Konkurrenz stehen. Wenn andere Lebewesen wie ein Sternstern oder eine Schnecke zu sehen sind, so bleiben diese verborgen und sind damit nicht existent. Die englische Übersetzung bietet sich aufgrund ihrer einfachen Struktur gut für wenig fortgeschrittene fremdsprachige Lerner an.